



FLUIDEZ VERBAL DEL IDIOMA INGLÉS: NECESIDAD LATENTE EN EL TURISMO

Por: Dr. Benjamín Samudio Pitti | Escuela de Inglés, Universidad Autónoma de Chiriquí

e-mail: benjasam10@gmail.com

Recibido: Febrero de 2018

Aceptado: Abril de 2018

Resumen

La investigación “*Factores asociados al nivel de fluidez del idioma inglés en los estudiantes de la licenciatura en turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí*”, determina las razones por las cuales los estudiantes de la Licenciatura en Turismo de esta universidad; luego de finalizar ocho semestres de estudio del idioma inglés, muestran un bajo nivel de fluidez oral; tomando en cuenta que el dominio básico-intermedio de este idioma es esencial en este campo profesional. Esta investigación desarrolla un enfoque mixto. Mide fenómenos, utilizando datos cuantificables y medibles. Su alcance es descriptivo. Los resultados indican la necesidad de interactuar verbalmente en el idioma inglés por los estudiantes de esta licenciatura es imperante para desarrollar habilidades léxicas y orales de este idioma.

Se propone implementar clases completamente en el idioma inglés, aplicando metodologías y enfoques que faciliten el desarrollo de la competencia lingüística-comunicativa tanto dentro, como fuera del aula de clases, con un mínimo porcentaje de español; así, los estudiantes estarán mayormente expuestos a la práctica oral. También, el desarrollo de seminarios de inglés en los veranos a los estudiantes de esta licenciatura, de manera obligatoria, para el avance, práctica y afianzamiento de este idioma, el cual es indispensable para su desarrollo profesional.

Palabras Clave: fluidez del idioma inglés, competencia lingüística, motivación, inmersión lingüística, interacción.

Abstract

The research paper “*Associated factors to the English fluency level of students from the BA in tourism from Universidad Autonoma de Chiriquí*”, seeks to determine the reasons why the students of this career after studying English for eight semesters show a low fluency level of speaking, taking into account that the basic-intermediate English domain is essential in this professional field.

This research develops a combined approach. It measures phenomena, using countable and measurable data through a statistics system. It focuses on a descriptive scope. The answers obtained, clearly shows the necessity to interact

orally in English language in order to develop the lexicon and oral skills by the tourism students.

Full English classes are proposed, applying methodologies that facilitate the development of the communicative-linguistic competence in the classroom as well as out of it, with a minimum percentage of Spanish in class; and thus, students will be exposed to the practice of the English language. Also, mandatory English courses or seminars in summer time to students from this Bachelor, in order to increase, reinforce and practice of the language, which will be essential in its professional field.

Keywords: English language fluency, linguistic competence, motivation, linguistic immersion, interaction.

Introducción

El idioma inglés ha llegado a ser uno de los más usados e importantes a nivel del planeta debido a la gran comercialización y globalización que este ha tenido desde tiempo atrás hasta la actualidad. Es imperante la necesidad que hay para muchos académicos y profesionales de distintos campos, manejar este idioma para el desarrollo óptimo dentro de su entorno laboral. Los profesionales del turismo en diversas latitudes, son fieles testigos que el manejo apropiado de este idioma es de suma valía en el desenvolvimiento laboral. Es por ello que, dominar este idioma es prácticamente obligatorio para toda persona que se mueve en el ámbito de servicios turísticos, por tanto, existe una necesidad latente en este campo. Los estudiantes de la Licenciatura de Turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, no escapan de esta realidad. En la región donde está ubicada esta institución de estudios superiores, es muy visitada por turistas, mayormente de países cuyo primer

idioma es el inglés. Además, Panamá por su posición geográfica, es un país que ofrece una diversa gama de servicios a otros países, y donde el idioma inglés se convierte en el medio de comunicación para todos aquellos que no hablan español como primer idioma. Hoy, cuando las oportunidades de empleo son amplias y exigentes en el área turística, es necesario la comunicación en este idioma enfatizando la práctica oral para el efectivo desempeño en este campo laboral. Es importante para cada estudiante terminar la Licenciatura en Turismo con un nivel óptimo y fluido en inglés, de manera que, pueda ser capaz de comunicarse; y así, cumpla con este valioso requisito para estar cónsono con las exigencias del medio turístico en la provincia de Chiriquí; así como otras regiones turísticas en la geografía de la República de Panamá y el mundo. Esta investigación desarrolla un enfoque mixto. Su alcance es descriptivo y correlacional. Se aplican encuestas y entrevistas como instrumentos de recolección de datos a estudiantes de primer año hasta



cuarto año de la Licenciatura en Turismo del Campus Central de la Universidad Autónoma de Chiriquí. La población total de estudiantes en esta licenciatura es de ciento setenta. Se aplica un muestreo probabilístico estratificado proporcional, con un margen de error de 5% y un nivel de confianza de 95% para obtener la muestra de estudiantes de ciento veintiuno. Con los instrumentos aplicados ayudan en la recolección de datos para su análisis posterior. La información contribuye a determinar los factores que inciden en el bajo nivel de fluidez del idioma inglés de los estudiantes de turismo.

Competencias del estudiante de turismo en el idioma inglés

Se considera que hablar inglés es muy valioso para cada persona que lo practica, ya que es de notoria importancia. La realidad de hoy es que hablar inglés es una necesidad en cualquier ámbito de la vida. “El inglés es el idioma oficial del mundo, al punto que se ha convertido en el vehículo de comunicación por excelencia de todos los niveles: política, economía, comercio, turismo, ciencia y tecnología” (Reinaldo, 2014, p. 40).

Quesada Pacheco (2013) muestra el ejemplo de Costa Rica, en el que el estado implementó por los años 2008-2010 el programa “Costa Rica Multilingüe”, el cual promovió el idioma inglés e intensificó el entrenamiento a los profesores de este idioma; y a su vez, impartir más y mejores clases para ayudar a

incrementar los niveles del idioma inglés entre su población estudiantil. Dentro de los planes desarrollados por este programa está el desarrollo del idioma inglés en diferentes especialidades profesionales (inglés técnico) para ofrecer un mejor servicio en el área determinada. El turismo en este país está altamente desarrollado, razón por la cual se enfatizó los cursos de Atención al Turista I y II y Camareras para Hotel en el idioma inglés. Todo esto con la intención de incrementar y optimizar los servicios turísticos, aunado al manejo propio y adecuado del idioma inglés en estos campos.

El dominio y fluidez verbal del idioma inglés es un aspecto determinante para el profesional en el área del turismo. Es vital que cada estudiante de esta especialidad, esté anuente para desarrollar esta competencia lingüística en este campo laboral.

La competencia lingüística (comunicación) es la habilidad para expresar e interpretar pensamientos, sentimientos y hechos tanto de forma oral como escrita (escuchar, hablar, leer, escribir), y para interactuar lingüísticamente de forma apropiada en una amplia gama de contextos sociales y culturales, ya que el turismo tiene que ver directamente con estos aspectos. El desarrollo de la competencia lingüística es un valor agregado para los profesionales de este campo y así desenvolverse en cada situación o medio donde este. El idioma inglés es elemental para todo puesto de trabajo donde se tiene que poner a disposición de las personas, todo lo relacionado con la

carrera de turismo, ya sea hotelero o ecológico, especialmente en Panamá, donde hay un auge grande y bueno en estas áreas. Se hace énfasis en los resultados, obtenidos por medio de los instrumentos aplicados a la muestra seleccionada aleatoriamente.

I- Niveles de inglés

Al aplicar una breve entrevista en inglés a algunos estudiantes de la Licenciatura de Turismo, se pudo determinar el bajo nivel de fluidez oral. Se toma el **Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas** (MCERL), sistema que define y explica los diferentes niveles de expresión y comprensión oral y escrita para lenguas como el inglés, y permite evaluar las competencias lingüísticas de las personas. Un estudiante regular de la licenciatura de turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, al término de su carrera debe poseer el nivel B2 o C1; ya que, finalizado los cuatro años, se contabilizan aproximadamente quinientos doce periodos de clases de inglés de 45 minutos cada periodo.

El nivel B2 corresponde a usuarios independientes con el idioma, es decir, que cuentan con la fluidez necesaria para comunicarse sin esfuerzo con hablantes nativos. Las competencias lingüísticas que caracterizan a una persona con nivel de inglés B2 según el MCERL son las siguientes:

- Puede entender las ideas principales de textos complejos que traten de temas tanto

concretos como abstractos, incluso si son de carácter técnico siempre que estén dentro de su campo de especialización.

- Es capaz de relacionarse con hablantes nativos con un grado suficiente de fluidez y naturalidad de modo que la comunicación se realice sin esfuerzo por parte de ninguno de los interlocutores.
- El nivel C1 corresponde a usuarios competentes con el idioma, es decir, capacitados para tareas complejas de trabajo y estudio. Las competencias lingüísticas que refleja una persona con un nivel de inglés C1 según el MCERL (Ver figura 1) son las siguientes:
 - Es capaz de comprender una amplia variedad de textos extensos y con cierto nivel de exigencia, así como reconocer en ellos sentidos implícitos.
 - Sabe expresarse de forma fluida y espontánea sin muestras muy evidentes de esfuerzo para encontrar la expresión adecuada.
 - Puede hacer un uso flexible y efectivo del idioma para fines sociales, académicos y profesionales.

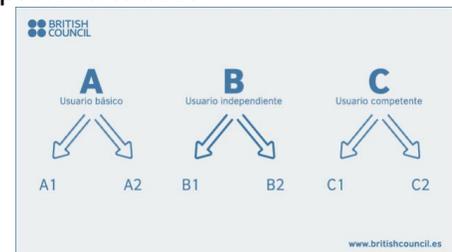


Figura 1. Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCERL). Fuente: British Council, (2001)

Se presenta la siguiente tabla para ilustrar el bajo nivel de fluidez verbal del idioma inglés en la entrevista aplicada a una parte de la muestra.

Tabla 1: Evaluación de entrevista-fluidez de estudiantes de 4to año Vespertino-Licenciatura en Turismo

Fluidez Verbal del idioma inglés	Excelente	Bien	Regular	Total %
1. Se comunica libremente en inglés.	0	28.5	57	100
2. Domina las estructuras gramaticales para comunicarme apropiadamente en el idioma inglés de manera oral.	0	0	71.5	100
3. Posee un amplio vocabulario para comunicarme en el idioma inglés.	0	28.5	43	100
4. Presenta buena entonación, y pronunciación para comunicarse en inglés.	0 %	28.5 %	43%	100
5. Fomenta diferentes temas para hablar en inglés.	0	0	57	100
6. Comprende bien cuando le hablan en inglés.	0	28.5	57	100
7. Muestra capacidad para interactuar en inglés, sin pensar tanto en lo que dice al hablar en este idioma.	0	28.5	28.5	100
8. Anuencia a cooperar para dar información en inglés.	0	28.5	57	100

Fuente: Entrevista hecha a estudiantes de 3er año Lic. Turismo-vespertino, (2016)

II- Interacción en el idioma inglés dentro y fuera del aula

La encuesta que mide el grado de interacción en el idioma inglés tanto dentro como fuera del aula de clases entre profesor-estudiantes, muestra que es muy poco el grado de interacción que se desarrolla. Esto indica la latente necesidad de practicar constantemente este idioma; ya que así, es una gran oportunidad para los estudiantes de desarrollar su fluidez. Al hablar de interacción verbal en el aula, se considera el hecho que ésta, también, se da entre los estudiantes, lo cual significa un factor de suma importancia dentro del proceso de aprendizaje y adquisición de un idioma extranjero, particularmente, el idioma inglés. En otras latitudes del mundo, se han desarrollado estudios relacionados a la “interacción en el idioma inglés dentro y fuera del aula”. Por ejemplo, en *Toyo Women's College*; Tokyo, Japón (Snell, 2016) Jonathan Snell, llevó a cabo un estudio similar al mencionado, titulado “*Improving Teacher-Student Interaction in the EFL Classroom: An Action Research Report*” en el cual buscaba determinar las razones por las cuales los estudiantes no interactuaban con el profesor de inglés dentro del aula. Fue un estudio sin los resultados concretamente esperados, pero se desarrolló y Snell concluyó lo siguiente:

- Al enseñar un segundo idioma, no solo se enseña en sí, sino, también la cultura y esto incluye instruir apropiadamente la sociolingüística (como se debe

interactuar y comunicarse en este segundo idioma) en el ambiente de un salón donde solo se pretenda comunicarse en el idioma inglés.

- La cultura japonesa, en cuanto a la enseñanza, consiste en que el profesor habla e instruye, y los estudiantes simplemente escuchan y ponen atención a las lecciones impartidas. En las culturas occidentales, se espera que haya interacción.
- La falta de interacción se daba, no necesariamente por falta de conocimiento del idioma inglés, sino por el factor cultural. Para mejorar esta situación, fue necesario mantener un dialogo explicativo con los estudiantes para hacerles saber los objetivos esperados y, de esta manera, ir consiguiendo paulatinamente algo de interacción entre los estudiantes.

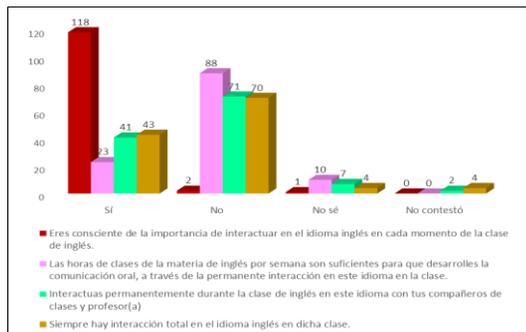


Figura 2. Interacción dentro del aula de clases. **Fuente:** El autor.

A través del estudio se pudo determinar que, la motivación no incide en el poco desarrollo de la fluidez del idioma inglés; ya que más del cincuenta por ciento de

los estudiantes están motivados a poner en práctica lo que aprenden en inglés, y de la importancia que este tiene en su futuro profesional. Por otro lado, el grado de interacción que se da tanto dentro como fuera del aula es muy poco. La interacción debe darse de manera amplia y constante para así desarrollar esta práctica de manera cabal. Finalmente, en las entrevistas desarrolladas, se determinó que solo el veinticuatro punto ocho por ciento posee buena fluidez al hablar en el idioma inglés.

Estos resultados muestran, claramente, la difícil situación por la que atraviesan los estudiantes de turismo en la Universidad Autónoma de Chiriquí en lo que respecta al nivel de fluidez del idioma inglés. Debería existir una relación más estrecha entre la motivación y la fluidez, así como, también, la fluidez; ya que el primer factor debe llevar a facilitar el desarrollo de los siguientes dos factores. Sin embargo, en las conclusiones de la investigación, se determina que la interacción y fluidez en el idioma inglés puede mejorar siempre y cuando estos sean más promovidos por los docentes encargados de las materias de inglés. No sería tan difícil de mejorar la interacción y fluidez; puesto que existe la motivación tanto intrínseca como extrínseca por desarrollar esta capacidad lingüística debido a las exigencias del mercado laboral en el Turismo.



Conclusión

La inmediatez de comunicarnos en el idioma inglés es ineludible. Las oportunidades de trabajo al servicio de empresas multinacionales, el entendimiento entre culturas, y el espacio común de comunicación e interacción entre personas de habla inglesa requieren un mejoramiento del proceso de enseñanza-aprendizaje y la práctica continua de este idioma, tanto en las aulas de clases, como en distintos entornos. Este artículo determina los factores a los que se les debe prestar vital atención para que la fluidez verbal en el idioma inglés sea óptima en los estudiantes de la Licenciatura en Turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí, al término de sus cuatro años de estudios. Se concluyó que, los estudiantes de la Licenciatura en Turismo requieren más práctica oral del idioma inglés, tanto dentro como fuera del aula. En decir, cuanto más contacto haya con este idioma, mayor expuestos están los estudiantes de turismo para adquirirlo y aprenderlo. Así, podrán interactuar, que es lo que realmente necesitan estos estudiantes. Interactuar completamente en inglés, también, implica que sus docentes apliquen métodos comunicativos para la enseñanza de este idioma.

Agradecimiento

Agradezco a Dios por la oportunidad de presentar este artículo. También, a cada persona que me ayudó a estructurarlo, dando ideas y orientación muy valiosa para su desarrollo.

Referencias

- Idioma inglés, un reto para el turismo. (17 de julio de 2014). *La Prensa*. Recuperado de http://impresa.prensa.com/economia/Idioma-ingles-reto-turismo_0_3982851680.html
- Quesada, P. (2013). La enseñanza y aprendizaje del idioma inglés: la investigación y su impacto en la realidad costarricense. *Revista de Lenguas Modernas*, 19, 398-399.
- Samudio, B. (2017). *Factores asociados al nivel de fluidez del idioma inglés en los estudiantes de la licenciatura en turismo de la Universidad Autónoma de Chiriquí*. (Tesis doctoral). Universidad Autónoma de Chiriquí; David, Chiriquí-Panamá.
- Snell, J. (2016). Improving teacher-student interaction in the EFL classroom: an action research report. [online] classroom research. Available at: <http://iteslj.org/Articles/Snell-Interaction.html> [Accessed 30 January 2018].